

# GRUNDIG

## Steam Generator

User Manual



SIS 9180

DE - EN - RU



01M-GMS3740-3423-01  
01M-8915573600-3423-01

## 1 Wichtige Sicherheits- und Umwelthinweise

- zen oder während des Bügelns eine Pause einlegen.
- Wenn das Gerät heruntergefallen ist, Wasser ausläuft oder andere Störungen auftreten, wenden Sie sich an den autorisierten Kundendienst. Verwenden Sie das Gerät nicht, bis es repariert ist.
- Verwenden Sie nur Originalteile oder Teile empfohlen vom Hersteller.
- Bevor Sie mit der Kalkreinigung beginnen, vergewissern Sie sich, dass der Kalkbehälter auf der Rückseite der Dampfbügelstation leer ist.
- Zerlegen Sie das Gerät nicht.
- Ihr Netzteil sollte den Angaben auf dem Typenschild des Geräts entsprechen.
- Die Netzversorgung des Geräts sollte mit einer Sicherung von mindestens 16 A abgesichert werden.
- Verwenden Sie das Gerät mit einer geerdeten Steckdose.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem Verlängerungskabel.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, sollte es vom Händler, einem Service-Center oder einem spezialisierten und autorisierten Service mit ähnlichen Qualifikationen repariert oder ersetzt werden.
- Ziehen Sie vor dem Reinigen den Netzstecker.
- Wickeln Sie das Netzkabel nicht um das Gerät herum.
- Berühren Sie das Gerät oder seinen Stecker nicht mit feuchten oder nassen Händen, wenn das Gerät eingesteckt ist.
- Die Bügelsohle und die Oberfläche der Dampfstation können überhitzt werden. Der Kontakt mit heißen Oberflächen kann zu Verbrennungen führen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in oder in der Nähe von Bereichen, in denen sich brennbare oder entflammbare Gegenstände und Materialien befinden.
- Wenn Sie die Verpackung der Materialien behalten, lagern Sie diese aus der Reichweite von Kindern.

# 1 Wichtige Sicherheits- und Umwelthinweise

- Die Kalk-Box darf während des Einfüllens von Wasser in den Behälter oder bis zum Ertönen eines akustischen Signals nicht von ihrem Platz entfernt werden.
- Die Füll-, Entkalkungs-, Spül- oder Inspektionsöffnungen, die unter Druck stehen, dürfen während des Gebrauchs nicht geöffnet werden.

## 1.2 Ihre Pflichten als Endnutzer



Dieses Produkt erfüllt die Vorgaben der EU-WEEE-Direktive (2012/19/ EU). Das Produkt wurde mit einem Klassifizierungssymbol für elektrische und elektronische Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät ist mit einer durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern gekennzeichnet. Das Gerät darf deshalb nur getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall gesammelt und zurückgenommen werden. Es darf somit nicht in den Hausmüll gegeben werden. Das Gerät kann z.B. bei einer kommunalen Sammelstelle oder ggf. bei einem Vertreiber (siehe unten zu deren Rücknahmepflichten in Deutschland) abgegeben werden.

Das gilt auch für alle Bauteile, Unterbaugruppen und Verbrauchsmaterialien des zu entsorgenden Altgeräts.

Bevor das Altgerät entsorgt werden darf, müssen alle Altbatterien und Akkumulatoren vom Altgerät getrennt werden, die nicht vom Altgerät umschlossen sind. Das gleiche gilt für Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können. Der Endnutzer ist zudem selbst

dafür verantwortlich, personenbezogene Daten auf dem Altgerät zu löschen.

Die ordnungsgemäße Entsorgung gebrauchter Geräte trägt dazu bei, mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

## 1.3 Hinweise zum Recycling



Helfen Sie mit, alle Materialien zu recyceln, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind. Entsorgen Sie solche Materialien, insbesondere

Verpackungen, nicht im Hausmüll, sondern über die bereitgestellten Recyclingbehälter oder die entsprechenden örtlichen Sammelsysteme.

Recyceln Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz elektrische und elektronische Geräte.

## 1.4 Rücknahmepflichten der Vertreiber

Wer auf mindestens 400 m<sup>2</sup> Verkaufsfläche Elektro- und Elektronikgeräte vertreibt oder diese gewerblich an Endnutzer abgibt, ist verpflichtet, bei Abgabe eines neuen Gerätes, ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe, unentgeltlich zurückzunehmen. Das gilt auch für Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m<sup>2</sup>, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Solche Vertreiber müssen zudem auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, (kleine Elektrogeräte) im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf in diesem Fall nicht an den Kauf

# 1 Wichtige Sicherheits- und Umwelthinweise

eines Elektro- oder Elektronikgerätes verknüpft, kann aber auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt werden.

Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, wenn das neue Elektro- oder Elektronikgerät dort hin geliefert wird; in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer kostenlos.

Die vorstehenden Pflichten gelten auch für den Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Vertreiber Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte bzw. Gesamtlager und Versandflächen für Lebensmittel beinhalten, die den oben genannten Verkaufsflächen entsprechen. Die unentgeltliche Abholung von Elektro- und Elektronikgeräten ist dann aber auf Wärmeüberträger (z.B. Kühlschrank), Bildschirme, Monitore und Geräte, die Bildschirme mit einer Oberfläche von mehr als 100 cm<sup>2</sup> enthalten und Geräte beschränkt, bei denen mindestens eine der äußeren Abmessungen mehr als 50 cm beträgt. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für kleine Elektrogeräte (s.o.), die der Endnutzer zurückgeben möchte, ohne ein neues Gerät zu erwerben.

## 1.5 Einhaltung von RoHS-Vorgaben:

Das von Ihnen erworbene Produkt erfüllt die Vorgaben der EU-RoHS Direktive (2011/65/EU). Es enthält keine in der Direktive angegebenen gefährlichen und unzulässigen Materialien.

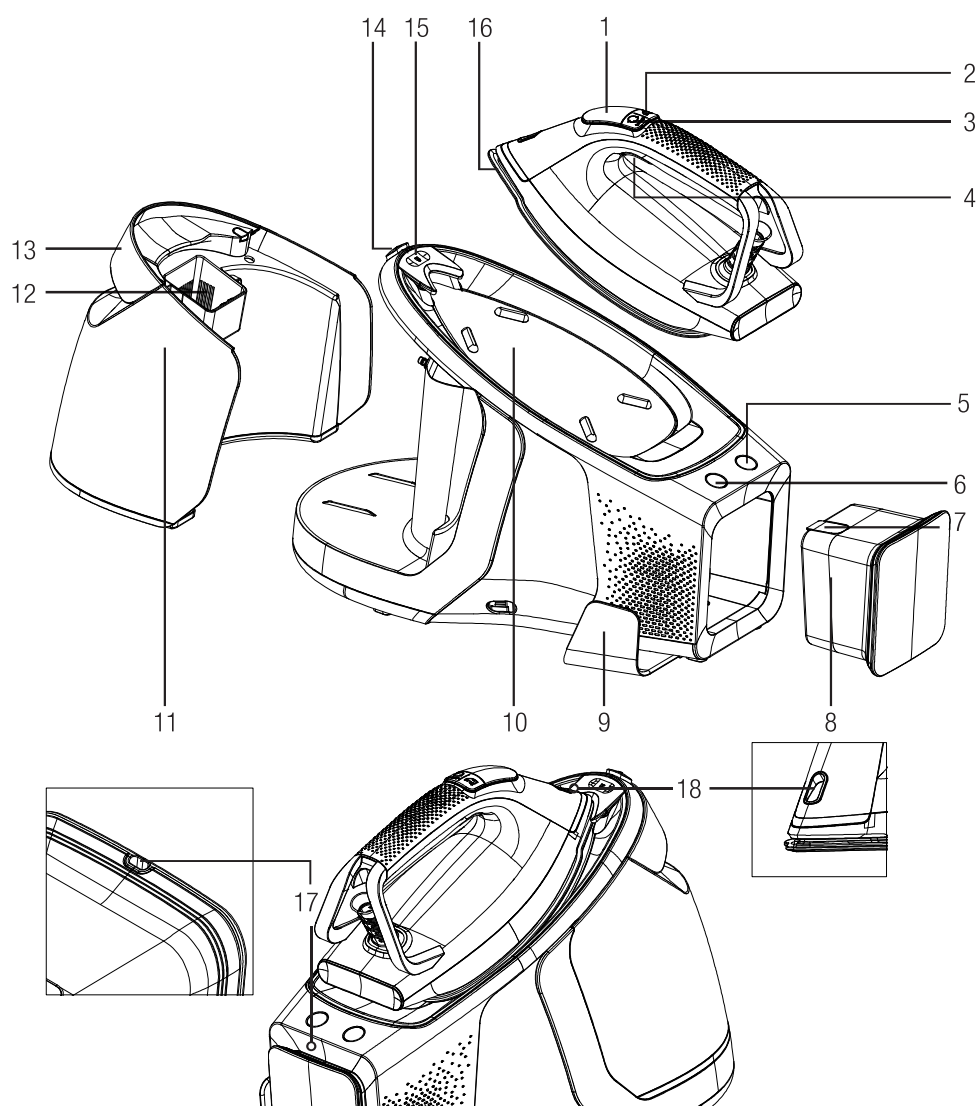
## 1.6 Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien des Geräts sind gemäß unseren nationalen Umweltschutzbestimmungen aus recyclingfähigen Materialien hergestellt. Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien nicht mit dem Hausmüll oder anderem Müll. Bringen Sie sie zu einer von der Stadtverwaltung bereitgestellten Sammelstelle für Verpackungsmaterial.

## 2 Ihre Dampfbügelstation

### 2.1 Übersicht



## 2 Ihre Dampfbügelstation

### Bedienelemente und Teile

1. LED-Display
2. Taste für den automatischen Dampfsensor
3. Temperaturregler
4. Dampfauslöser
5. Kalkreinigungstaste
6. Ein-/Aus-Schalter
7. Deckel des Kalkbehälters
8. Kalkbehälter
9. Kabelaufwicklung
10. Dampfstation / Basis
11. Abnehmbarer Wassertank
12. Verschlusskappe der Einfüllöffnung
13. Griff zum Abnehmen des Tanks
14. Transportsicherung
15. Trageschloss
16. Bügelsohle
17. Dampfablassöffnung
18. LED-Licht

### 2.2 Technische Daten

|                                                  |                   |
|--------------------------------------------------|-------------------|
| <b>Stromversorgung</b>                           | 220-240V~ 50-60Hz |
| <b>Stromverbrauch</b>                            | 2520-3000 W       |
| <b>Dampfdruck</b>                                | 8 bar             |
| <b>Kontinuierliche Dampfmenge (bis zu g/min)</b> | 165 g/min         |
| <b>Intensivdampf (bis zu g)</b>                  | 600 g*            |



\*Gemessen durch Ziehen und Loslassen des Dampfstoßes (4) in 3-Sekunden-Intervallen während einer 30-minütigen Nutzung, bei maximaler Temperaturstufe und im Turbodampfmodus. Das Bügeleisen wurde in jeder 12. Minute in den Turbodampfmodus geschaltet. (siehe 3.11)

Die Rechte zur Durchführung technischer und gestalterischer Änderungen bleiben vorbehalten.

## 2 Ihre Dampfbügelstation

### LED-Anzeige und Tasten

| LED-Bildschirm                                                                     | Symbole                                                                             | Beschreibungen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |    | Temperatur-Einstellungen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                    |    | Dampf                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                    |    | Turbo-Dampf-Modus                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                    |    | Smart-Hygiene-Modus                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                    |    | Anzeige für automatischen Dampfsensor                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                    |   | Auto-Off-Anzeige                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                    |  | Anzeige für leeren Wassertank                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Tasten                                                                             |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Temperaturregler                                                                   |  | Jedes Mal, wenn Sie die Taste zur Einstellung der Stufe (3) drücken, können Sie zwischen den Bügeleisen-Einstellungsmodi "Smart-Hygiene, Temperatur 1, Temperatur 2, Temperatur 3 und Max" wechseln. Wenn Sie die Taste 3 Sekunden lang gedrückt halten, <b>wird der Turbodampfmodus aktiviert</b>                                                                               |
| Taste für den automatischen Dampfsensor                                            |  | Mit dieser Taste können Sie den automatischen Dampfsensor aktivieren und deaktivieren. Zum Aktivieren drücken Sie die Taste für den automatischen Dampfsensor (2). Die Dampfsensor-Anzeige wird auf dem LED-Display angezeigt. Zum Deaktivieren drücken Sie die Taste für den automatischen Dampfsensor (2). Die Anzeige des Dampfsensors auf dem LED-Display wird ausgeblendet. |
| Kalkreinigungstaste                                                                |  | Mit dieser Taste können Sie die Entkalkung durchführen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Ein-/Aus-Schalter                                                                  |  | Mit diesem Schalter können Sie Ihr Gerät ein- und ausschalten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

## 3 Bedienung

### 3.1 Vorgesehene Verwendung

Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch und Bügeln bestimmt, es ist nicht für den professionellen Gebrauch geeignet.

### 3.2 Erstbetrieb

Entfernen Sie die Schutzfolie von der LED-Anzeige (1). Bei der ersten Inbetriebnahme den Wassertank (11) füllen und 10-15 Minuten lang Dampf erzeugen, um eventuelle Produktionsrückstände zu entfernen (siehe 3.4).



Falls das Leitungswasser übermäßig hart ist, wird empfohlen, Leitungswasser mit demineralisiertem / destilliertem Wasser zu vermischen.



Bei der ersten Inbetriebnahme des Geräts kann ein leichter Geruch auftreten. Dieser wird sich nach einigen Benutzungen wieder normalisieren.

### 3.3 Tipps zum Bügeln

- Das Gerät heizt sich in kurzer Zeit auf; verwenden Sie beim Bügeln von Synthetik, Seide oder ähnlichen Stoffen niedrige Temperatureinstellungen.
- Bügeln Sie brennbare Stoffe (Seide usw.) umgekehrt oder verwenden Sie das Gerät im Modus **"Smart-Hygiene"**.
- Wenn Sie Stoffe wie Samt bügeln, verwenden Sie wenig Druck und bügeln Sie in eine Richtung.
- Bei farbigen Seidenstoffen kann das Dämpfen Flecken verursachen. Verwenden Sie keinen Dampf.
- Stoffe aus Baumwolle können mit Dampf gebügelt werden. Bügeln Sie auf der Rückseite, um keine Flammen zu verursachen.



**WARNUNG:** Berühren Sie mit dem Bügeleisen keine Metallteile wie Reißverschlüsse, Nadeln oder Knöpfe. Dadurch wird die Sohle des Bügeleisens beschädigt.

## 3 Bedienung

### 3.4 Füllen des Wassertanks

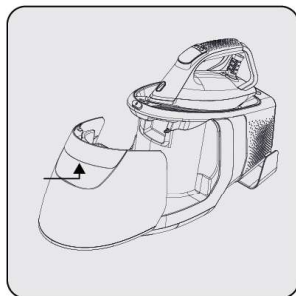


#### WARNHINWEISE:

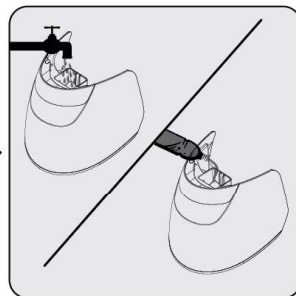
- Wenn Sie Wasser einfüllen, während der Wassertank noch auf dem Dampfgenerator steht, vergewissern Sie sich, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.
- Geben Sie kein Parfüm, Essig, Soda, Entkalkungsmittel, Bügelhilfen und andere Chemikalien in den Wassertank.



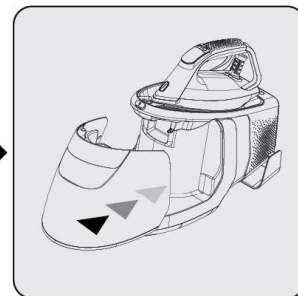
- Wassertank leer "☉<sup>+</sup>" leuchtet auf, wenn der Tank leer ist. Das Gerät erzeugt keinen Dampf, wenn der Dampfzug betätigt wird.
- Ihr Gerät ist für die Verwendung von Leitungswasser ausgelegt. Falls das Leitungswasser übermäßig hart ist, wird empfohlen, Leitungswasser mit demineralisiertem / destilliertem Wasser zu vermischen.



Entfernen Sie den Wassertank (11), indem Sie ihn am Tankabnahmegriff (13) festhalten und herausziehen.



Füllen Sie den Wassertank (11) bis zur Max-Linie auf.

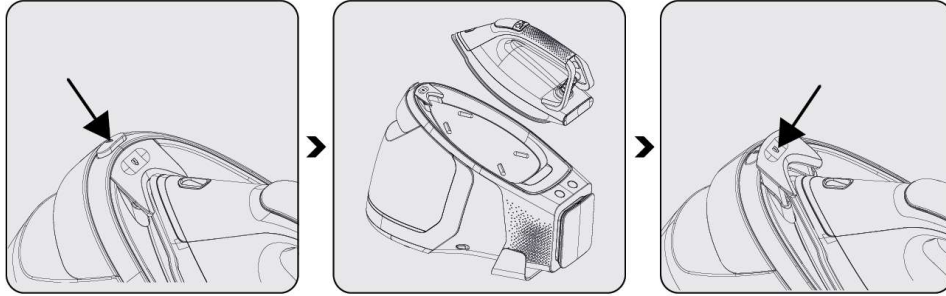


Setzen Sie den Wassertank (11) wieder ein. Vergewissern Sie sich, dass der Wassertank richtig eingesetzt ist.

## 3 Bedienung

### 3.5 Verriegelung/Entriegelung der Transportsicherung

Diese Funktion wurde entwickelt, um den Transport des Bügeleisens mit der Basis zu erleichtern.



Um das Bügeleisen von der Station zu lösen, drücken Sie auf die Entriegelungstaste der Transportsicherung (14).

Die Verriegelung wird entriegelt und Sie können das Bügeleisen von der Station heben.

Um das Bügeleisen an der Station zu verriegeln, drücken Sie auf die Transportsicherung (15).

### 3.6 Temperatureinstellung



Mit dem Modus **"Smart-Hygiene"** können Sie alle bügelbaren Stoffarten sicher bügeln. Sie können in diesem Stadium mit dem Dampfauslöser (4) dampfbügeln.



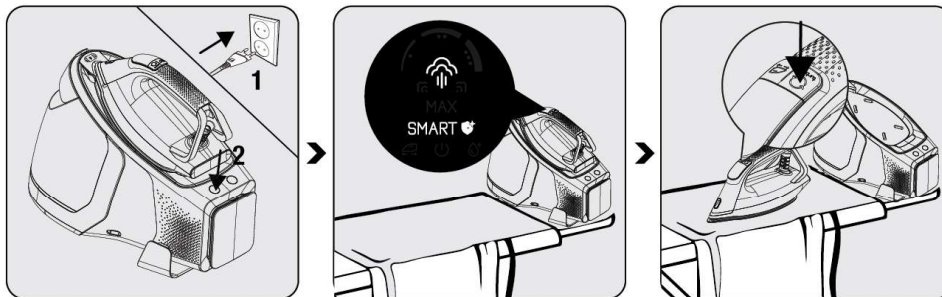
#### **WARNHINWEISE:**

- Sie können in jeder Temperaturstufe außer "•" dampfbügeln. Ziehen Sie den Dampfauslöser (4) zum Dampfbügeln.
- Befolgen Sie zum Bügeln die Anweisungen zum Bügeln auf dem Stoffetikett.

### 3 Bedienung

| Art des Stoffes  | Einstellungen | Dampfeinstellung |
|------------------|---------------|------------------|
| Synthetisch      | •             | Kein Dampf       |
| Seidenwaren      | ••            | Dampf/Turbodampf |
| Baumwolle        | •••           | Dampf/Turbodampf |
| Bettwäsche-Jeans | Max           | Dampf/Turbodampf |

Das Gerät startet mit dem Modus **“Smart-Hygiene”**. Diese Stufe bietet eine sichere Temperatur und Dampfmenge für alle Stoffe, die zum Bügeln geeignet sind.



Stecken Sie das Netzkabel ein und drücken Sie den Ein/Aus-Schalter.

– Die Leuchte auf dem Ein/Aus-Schalter leuchtet auf und Sie hören einen Signalton.

Die LED-Anzeige (1) blinkt, bis das Gerät bereit ist.

– Die LED-Anzeige (1) leuchtet, wenn das Gerät bereit ist, und Sie hören einen Signalton.

Sie können die für den Stoff geeignete Temperatur mit der Taste zur Einstellung der Stufe (3) einstellen und mit dem Bügeln beginnen.

#### 3.7 Trockenbügeln



- Wenn Sie den Dampfauslöser (4) nicht betätigen oder die Taste für den automatischen Dampfsensor (2) nicht drücken, erzeugt Ihr Gerät keinen Dampf.
- Wenn Sie den Dampfauslöser (4) betätigen, wird kein Dampf erzeugt, wenn die Temperatur auf "-" eingestellt ist.

#### 3.8 Dampfbügeln



- Ziehen Sie den Dampfauslöser (4), um Dampf zu bügeln. Wenn Sie den Dampfauslöser (4) ununterbrochen 1 Minute lang ziehen, hört das Gerät auf, Dampf zu erzeugen.
- Der Pumpenbetrieb kann während des Wassereinlasses Geräusche verursachen, dies ist normal.
- Um die automatische Dampferzeugung zu aktivieren, können Sie auf die Taste für automatischen Dampf (2) drücken.
- Die automatische Dampferzeugung kann nur aktiviert werden, wenn sich das Bügeleisen waagerecht bewegt.